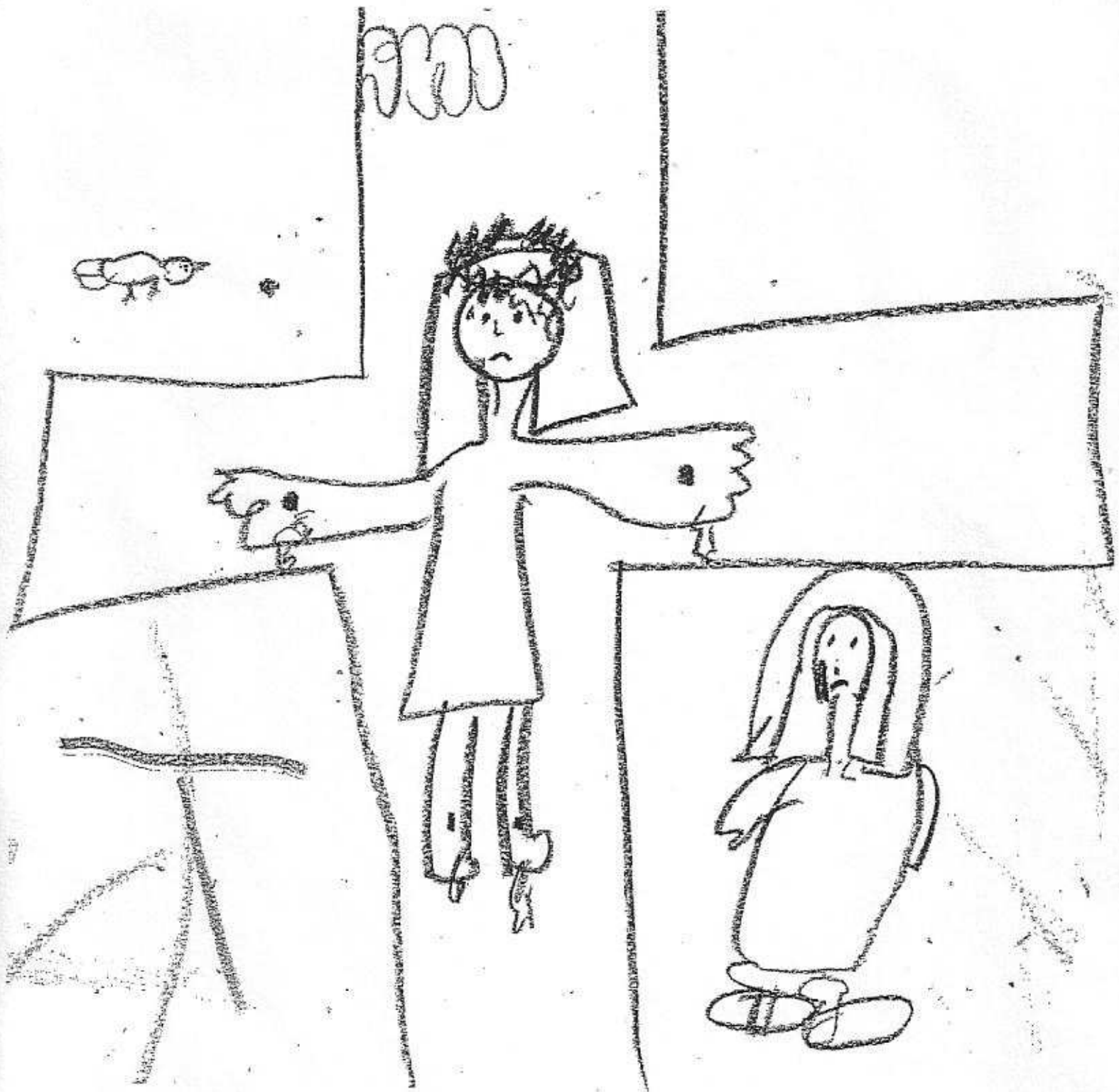


Tenebrae Service  
Good Friday 2007

New Utrecht Reformed Church  
The Mirral Church



THE FIRST MEDITATION: Matt 23: 32 - 34

Two others who were criminals were led along with him to be crucified. When they came to the place of Skulls, as it was called, they crucified him there and the criminals as well, one on his right, the other on his left. Jesus said "Father, forgive them: they do not know what they are doing." They divided his garments, rolling dice for them.

32 너희가 너희 조상의 양을 채우라  
33 뱀들이 독사의 새끼들이 너희가 어떻게 지옥의 판결을 피하겠느냐  
34 그러므로 내가 너희에게 선지자들과 지혜 있는 자들과 서기관들을 보내매 너희가 그 중에서 더러운 죽이고 싶은 자가에 못 박고 그 중에 더러운 너희를 회당에서 채찍질하고 이 동네에서 그 동네로 구박하리라

If, where the Father has placed us, we do not fight with all our strength against the world in disorder, we are not real Christians. We do not love God. For he said it through St. John: "If he does not love the brother whom he has seen, it cannot be that he loves God whom he has not seen" (I John IV, 20); and, "My children, love must not be a matter of words or talk; it must be genuine, and show itself in action" (I John III, 18).

But it isn't simply by improving the look of a man's face that a Christian can bring peace to his conscience; it is by finding and tackling all the social and moral disorders which have produced that face.

The poor will judge us.

Michel Quoist

70 그가 곤욕을 당하여 괴로울 때에도  
그 입을 열지 아니하였음이며 마치  
도수장으로 끌려가는 어린 양과 털  
깎는 자 앞에 잠잠한 양 같이 그 입을  
열지 아니하였도다  
80 그가 곤욕과 심문을 당하고 끌려 갔  
었으나 그 세대 중에 누가 생각하기를  
90 그가 산 자의 땅에서 끌어짐은 마땅  
도히 형벌 받을 내 백성의 허물을 인함  
이라 하였으리요  
90 그는 강포를 행치 아니하였고 그 입  
에 체사가 없었으나 그 무덤이 악인  
들과 함께 되었으며 그 묘실이 부자와  
함께 되었도다

고전

거기 너 있었는가  
Were you there when they crucified my Lord?

Negro Spiritual  
조금 빠르게 J-100

(# 27 : 55)

WERE YOU THERE: 10.10.10.4.10.  
American Folk Hymn

1. 거기 너 있었 있었 는가 가 그 그 때 에 주 가  
2. 거기 너 있었 있었 는가 가 그 그 때 에 주 해 가  
3. 거기 너 있었 있었 는가 가 그 그 때 에 주 를 가  
4. 거기 너 있었 있었 는가 가 그 그 때 에 주 가  
5. 거기 너 있었 있었 는가 가 그 그 때 에 주 가

1. Were you there when they cru - ci - fied my Lord? Were you  
2. Were you there when they nailed him to the tree? Were you  
3. Were you there when they pierced him in the side? Were you  
4. Were you there when they laid Him in the tomb? Were you  
5. Were you there when He rose up from the dead? Were you

그 십 자 가 에 달 린 때  
그 나 무 가 위 에 달 린 때  
그 무 덩 이 속 에 서 나 올 때  
그 무 덩 이 속 에 서 나 올 때

there when they cru - ci - fied my Lord?  
there when they nailed him to the tree?  
there when they pierced him in the side? Oh!  
there when they laid Him in the tomb?  
there when He rose up from the dead?

(1-4) 때 로 그 일 로 나 난 것 으 량 려 광 양 으 량 광 양 으 량 광 양  
(5.) Some - times I feel like shout - ing glo - ry, glo - ry, glo - ry!

Some-times it caus - es me to trem - ble, trem - ble, trem - ble.  
(5.) Some - times I feel like shout - ing glo - ry, glo - ry, glo - ry!

거기 너 있었 있었 는가 가 그 때 에  
거기 너 있었 있었 는가 가 그 때 에  
거기 너 있었 있었 는가 가 그 때 에  
거기 너 있었 있었 는가 가 그 때 에  
거기 너 있었 있었 는가 가 그 때 에

Were you there when they cru - ci - fied my Lord?  
Were you there when they nailed him to the tree?  
Were you there when they pierced him in the side?  
Were you there when they laid Him in the tomb?  
Were you there when He rose up from the dead?

THE SECOND MEDITATION: Matt 27: 45, 46

From noon onward, there was darkness over the whole land until midafternoon. The  
toward midafternoon Jesus cried out in a loud voice: "Eli, eli, lema sabachthani?":

"My God, my God, why  
have you forsaken me?"

50제. 육시로부터 온 땅에 어두움이  
51 임하여 제 구시까지 계속하더니  
52 제 구시 즈음에 예수께서 크게 소리  
53 내질러 가라사대 엘리 엘리 라마 사박  
54 대니 하시니 이는 곧 나의 하나님, 나  
55 의 하나님, 어찌하여 나를 버리셨나  
56 까 하는 뜻이라

That face, Lord, has haunted me all evening.  
It is a living reproach,  
A prolonged cry that reaches me even in my quietude.

That face is young, Lord, yet man's sins have attacked it;  
He was defenseless and exposed to their blows.

They came from all over;  
Destitution came,  
The shanty,  
The dilapidated bed,  
The foul air,  
Smoke,  
Alcohol,  
Hunger,  
The hospital,  
The sanatorium.

Work—crushing, humiliating,  
Unemployment,  
The Depression,  
War.

the lines that I have cut,  
the mouth that I have twisted,  
the eyes that I have darkened,  
and those whose light I have extinguished.

They will come, those that I have known and those that I have  
not known, those of my time and all those that have fol-  
lowed, fashioned by the workshop of the world.

And I shall stand still, terrified, silent.  
It is then, O Lord, that you will say to me

... "It was I..."

Michel Quoist

53 우리의 9전한 것을 누가 믿었던  
노 여호와와 팔이 뉘게 나타났던  
노  
2 그는 주 앞에서 자라나기를 연한 순  
갈고 마른 땅에서 나온 9줄기 같아서  
고운 모양도 없고 풍채도 없은 주  
리의 보기에 흠모할만한 아름다운  
이 없도다  
3 그는 멸시를 받아서 사람에게 싫어  
버린바 되었으며 간고를 많이 겪었  
며 질고를 아는 자라 마치 7사람들  
게 얼굴을 가리우고 보지 않음  
는 자 같아서 멸시를 당하였고 우리  
도 그를 귀히 여기지 아니하였도다

On Calvary's brow my Saviour died

CALVARY: 8, 8, 8, 8, D.  
J. R. Swaney, 1885

Wm. McK. Darwood

1871-1872 조금 마르케 J - 100

1. 영화루신 주 예수  
2. 영화루신 주 예수  
3. 영화루신 주 예수  
4. 영화루신 주 예수

1. On Cal-vary's brow my Sav-our died,  
2. Mid rending rocks and darkening skies My Sav-our  
3. O Je-sus, Lord, how can it be That Thou shouldst

영 화 루 신 주 예 수 의  
On Cal-vary's brow my Sav-our died,

1. 영화루신 주 예수  
2. 영화루신 주 예수  
3. 영화루신 주 예수  
4. 영화루신 주 예수

1. On Cal-vary's brow my Sav-our died,  
2. Mid rending rocks and darkening skies My Sav-our  
3. O Je-sus, Lord, how can it be That Thou shouldst

영 화 루 신 주 예 수 의  
On Cal-vary's brow my Sav-our died,

1. 영화루신 주 예수  
2. 영화루신 주 예수  
3. 영화루신 주 예수  
4. 영화루신 주 예수

1. On Cal-vary's brow my Sav-our died,  
2. Mid rending rocks and darkening skies My Sav-our  
3. O Je-sus, Lord, how can it be That Thou shouldst

영 화 루 신 주 예 수 의  
On Cal-vary's brow my Sav-our died,

1. 영화루신 주 예수  
2. 영화루신 주 예수  
3. 영화루신 주 예수  
4. 영화루신 주 예수

1. On Cal-vary's brow my Sav-our died,  
2. Mid rending rocks and darkening skies My Sav-our  
3. O Je-sus, Lord, how can it be That Thou shouldst

영 화 루 신 주 예 수 의  
On Cal-vary's brow my Sav-our died,

THE THIRD MEDITATION: John 19: 25 - 27

Near the cross of Jesus that stood his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. Seeing his mother there with the disciple whom he loved, Jesus said "Woman, behold your son." In turn he said to the disciple. "There is your mother." From that hour onward, the disciple took her into his care.

25 예수 십자가 곁에는 그 모친과  
모와 클로바의 아내 마리아와 막달라  
리아가 섰는지라  
26 예수께서 그 모친과 사랑하시는 제자

가 곁에 섰는 것을 보시고 그 모친께  
보말씀하시되 여자여 보소서 아들이니  
가이다 하시고  
27 또 그 제자에게 이르시되 보라 네 어  
머니라 하신대 그 때부터 그 제자가  
그 자기 집에 모시니라  
28 영혼이 돌아가시다

Lord, I pity your poor mother.  
She follows,  
She follows you,  
She follows mankind on its Way of the Cross.

She walks in the crowd, unknown, but she doesn't take her eyes  
off you.  
Every gesture of yours, every sigh, every blow dealt you, every  
wound, pierces her heart.  
She knows your sufferings,  
She suffers your sufferings,  
And without coming near you,  
without touching you,  
without speaking to you,  
Lord, with you she saves the world.

Often, mingled with the crowd, I accompany men on their Way  
of the Cross,  
And I am crushed by evil.  
I feel incapable of saving the world; it is too heavy and rotten,  
and every day at the turn of the road I become acquainted  
with new injustices and new impurities.

Lord, show me your mother Mary,  
The useless one, the ineffectual one in the sight of men,  
But the co-redemptrix in the sight of God.  
Help me to walk among men, eager to know their miseries and  
their sins.

May I never avert my eyes,  
May I never close my heart, that in welcoming the sufferings of  
the world, with Mary, your mother, I may suffer and re-  
deem.

11 처녀 시몬의 장로들이 땅에 엎드려  
잡하고 티끌을 머리에 무릅쓰고 죽은  
예수를 허리에 들렀음이며 예루살렘 처  
녀들은 머리를 땅에 숙였도다  
12 내 눈이 눈물에 상하며 내 창자가  
끓으며 내 간이 땅에 쏟아졌으니 이  
13 처녀 내 백성이 패망하여 어린 자  
녀와 젖먹는 아이들이 성을 길거리에서  
죽음의 함이로다  
14 저희가 성을 길거리에서 상한 자처럼  
죽음의 함이로 그 어미의 품에서 혼이 떠  
날 때에 어미에게 이르기를 곡식과  
포도도주가 어디 있느냐 하도다  
15 처녀 예루살렘이여 내가 무엇으로 네  
살게 증거하며 무엇으로 네게 비유할꼬  
16 처녀 시몬이여 내가 무엇으로 네게  
비교하여 너를 위로할꼬 너의 파괴됨이  
이 바다 같이 크니 누가 너를 고칠소  
냐

성도들이 다 나아와

O Come and mourn with me a while

F. W. Faber, 1849  
보통으로 1-80

4. 19 : 301

ST. CROSS  
J. S. Dyer (1823-1876)

1. 성도들이 다 나아와 주님의 곁에 모이시네  
 2. 사 램 들 은 조 롱 하 하 사 램 들 이 는 곁 에 모 이 시 고 나  
 3. 대 속 하 신 주 의 사 램 십 자가 에 서 나 타 나  
 4. O come and mourn with me a while; O come ye to the Sav-our's side;

1. O break, O break, hard heart of mine! Thy weak self-love and guilty pride  
 2. Seven times He spake, seven words of love: And all three hours His si-lence cried  
 3. O love of God, O sin of man! In this dread act, your strength is tried.

주 예수 우리 위 하 여 십자가 에 달 리 셧 네  
 주 예수 수 능 옥 위 참 은 사 십자가 에 달 리 셧 네  
 주 예수 수 수 입을 리 다 무 사 십자가 에 달 리 셧 네  
 O come, to- geth- er let us mourn: Je- sus, our Lord, is cru- ci- fied!  
 His Pi- late and His Ju- das were: Je- sus, our Lord, is cru- ci- fied!  
 For mer- cy on the souls of men: Je- sus, our Lord, is cru- ci- fied!  
 And vic- to- ry re- mains with love: For He, our Love, is cru- ci- fied!

One of the criminals hanging in crucifixion blasphemed him: "Aren't you the Messiah? Then save yourself and us." But the other one rebuked him: "Have you no fear of God, seeing you are under the same sentence? We deserve it, after all. We are only paying the price for what we've done, but this man has done nothing wrong." He then said, "Jesus, remember me when you enter upon your reign. And Jesus replied, " I assure you: this day you will be with me in paradise."

백성은 서서 구경하며 관원들도 비웃  
 가로되 저가 남을 구원하였으니  
 만일 하나님의 택하신 자 그리스도여  
 든 자기도 구원할찌어다 하고  
 군병들도 희롱하면서 나아와 신 포도  
 주를 주며  
 가로되 네가 만일 유대인의 왕이어든  
 네가 너를 구원하라 하더라  
 그의 위에 이는 유대인의 왕이라 쓴  
 휘가 있더라  
 달린 행악자 중 하나는 비방하여  
 가로되 네가 그리스도가 아니냐 너와  
 우리를 구원하라 하되  
 하나는 그 사람을 꾸짖어 가로되 네  
 같 동일한 죄를 받고서도 하나님을  
 두려워 아니하느냐  
 우리는 우리의 행한 일에 상당한 보  
 상을 받는 것이니 이에 당연하거니와  
 이 사람의 행한 것은 옳지 않은 것이  
 없느니라 하고  
 가로되 예수여 당신의 나라에 임하실  
 때에 나를 생각하소서 하니  
 예수께서 이르시되 내가 진실로 네게  
 이르노니 오늘 네가 나와 함께 낙원  
 에 있으리라 하시니라

- ORD Jesus Christ, for the sake of thy holy cross,  
 be with me to shield me.
- Lord Jesus Christ, by the memory of thy blessed cross,  
 be within me to strengthen me.
- Lord Jesus Christ, for the holy cross,  
 be ever round about me to protect me.
- Lord Jesus Christ, for thy glorious cross,  
 be before me to direct my steps.
- Lord Jesus Christ, for thy adorable cross,  
 come thou after me to guard me.
- Lord Jesus Christ, for thy cross, worthy of all praise,  
 overshadow me to bless me.
- Lord Jesus Christ, for thy noble cross,  
 be thou in me to lead me to thy kingdom.

Saxon prayer  
 Eleventh century

- 20 어찌하여 곤고한 자에게 빛을 주셨  
 으며 마음이 변치한 자에게 생명을  
 주셨는고
- 21 이러한 자는 죽기를 바라도 오지 아  
 니하니 그것을 구하기를 땅을 파고  
 숨긴 보배를 찾음보다 더하다
- 22 무덤을 찾아 얻으면 심히 기뻐하고  
 즐거워하나니
- 23 하나님에게 들켜 싸여 길이 아득한  
 사람에게 어찌하여 빛을 주셨는고
- 24 나는 먹기 전에 탄식이 나며 나의 앓  
 는 소리는 물이 쏟아지는 것 같구나
- 25 나의 두려워하는 그것이 내게 임하고  
 나의 무서워하는 그것이 내 몸에 미  
 쳤구나
- 26 평강도 없고 안온도 없고 안식도 없  
 고 고난만 임하였구나



갈보리산 위에  
On a Hill far Away

고난

G. Bennard, 1913

모리계 40

(A. 19 : 17 - 18)

OLD RUGGED CROSS: 12. 9. 12. 9.  
G. Bennard, 1913

1. 갈보리산 위에 십자가가 섰으니 주의 고난을  
2. 별시합을 발은 주자의 십자가에 나의 주의를 고마움으로  
3. 험한 십자가에 주를 본 향집에 나를 부르실  
4. 주의 십자가에 나의 주의를 고마움으로

1. On a hill far a way stood an old rug-ged cross, The em-blem of  
2. Oh, that old rug-ged cross so de-spoiled by the world, Has a won-drous at-  
3. In the old rug-ged cross, stained with blood so di-vine, A won-drous  
4. To the old rug-ged cross, I will ev-er be true, Its shame and re-

당한 표라 험한 십자가를 내가 사랑함은  
달리도 다 귀한 어린 양이 내 영광다 버리고  
바라보니 나를 용서하고 내 죄 사하시려고  
그날까지 험한 십자가를 함상 달게 지고  
suf-fering and shame; And I love that old cross where the dear-est and best  
trac-tion for me; For the dear Lamb of God left His glo-ry a-bove,  
beau-ti-fully see; For 'twas on that old cross Je-sus suf-fered and died,  
preach glad-ly bear; Then He'll call me some day to my home far a way,

주 가 보 혈 을 흘 림 일 세  
험 한 가 십 자 가 지 셨 도 다  
주 내 가 십 자 를 보 충 성 하 세 리  
For a world of lost sin-ners was slain,  
To bear it to dark Cal-va-ry. So 'll cher-ish the old rug-ged  
Where His glo-ry for-ev-er I'll share.

지 cross Till my tro-phies at last I lay down; I will cling to the  
주의 십자가 사랑하리 빛난 면류관

반기까지 험한 십자가를 들겠네  
old rug-ged cross, And ex-change it some day for a crown.

After that, Jesus realizing that everything was now finished, said to fulfill the scripture, "I am thirsty." There was a jar there, full of common wine. They stuck a sponge soaked in this wine on some hyssop and raised it to his lips.

(요한 19:28-30; 마가 15:33-34; 누가 23:44-45)  
 28 ○이 후에 예수께서 모든 일이 이미  
 끝이론을 이시고 성경으로 응하게 하려  
 하시니 가라사대 내가 목마르다 하시  
 니  
 29 거기 신 포도주가 가득히 담긴 그릇  
 한이 있는지라 사람들이 신 포도주를  
 그 머금은 해면을 우슬초에 매어 예수의  
 입에 대니

Now I look at the man of sorrows. He hangs on a cross with outstretched arms. It is Jesus, condemned by Pontius Pilate, crucified by Roman soldiers, and ridiculed by Jews and Gentiles alike. But it is also us, the whole human race, people of all times and all places, uprooted from the earth as a spectacle of agony for the entire universe to watch. "When I am lifted up from the earth," Jesus said, "I shall draw all people to myself" (John 12:32). Jesus, the man of sorrows, and we, the people of sorrow, hang there between heaven and earth, crying out, "God, our God, why have you forsaken us?"

"Can you drink the cup that I am going to drink?" Jesus asked his friends. They answered yes, but had no idea what he was talking about. Jesus' cup is the cup of sorrow, not just his own sorrow but the sorrow of the whole human race. It is a cup full of physical, mental, and spiritual anguish. It is the cup of starvation, torture, loneliness, rejection, abandonment, and immense anguish. It is the cup full of bitterness. Who wants to drink it? It is the cup that Isaiah calls "the cup of God's wrath. The chalice, the stupefying cup, you have drained to the dregs," (Isaiah 51:17) and what the second angel in the Book of Revelation calls "the wine of retribution" (Revelation 14:8), which Babylon gave the whole world to drink.

When the moment to drink that cup came for Jesus, he said: "My soul is sorrowful to the point of death" (Matthew 26:38). His agony was so intense that "his sweat fell to the ground like great drops of blood" (Luke 22:44). His close friends James and John, whom he had asked if they could drink the cup that he was going to drink, were there with him but fast asleep, unable to stay awake with him in his sorrow. In his immense loneliness, he fell on his face and cried out: "My Father, if it is possible, let this cup pass me by" (Matthew 26:39). Jesus couldn't face it. Too much pain to hold, too much suffering to embrace, too much agony to live through. He didn't feel he could drink that cup filled to the brim with sorrows.

Why then could he still say yes? I can't fully answer that question, except to say that beyond all the abandonment experienced in body and mind Jesus still had a spiritual bond with the one he called Abba. He possessed a trust beyond betrayal, a surrender beyond despair, a love beyond all fears. This

intimacy beyond all human intimacies made it possible for Jesus to allow the request to let the cup pass him by become a prayer directed to the one who had called him "My Beloved." Notwithstanding his anguish, that bond of love had not been broken. It couldn't be felt in the body, nor thought through in the mind. But it was there, beyond all feelings and thoughts, and it maintained the communion underneath all disruptions. It was that spiritual sinew, that intimate communion with his Father, that made him hold on to the cup and pray: "My Father, let it be as you, not I, would have it" (Matthew 26:39).

Jesus didn't throw the cup away in despair. No, he kept it in his hands, willing to drink it to the dregs. This was not a show of willpower, staunch determination, or great heroism. This was a deep spiritual yes to Abba, the lover of his wounded heart.

49 주여 주의 성실하심으로 다윗에게 맹  
 세하신 이전 인자하심이 어디 있나이  
 까  
 50 주는 주의 종들의 받은 희망을 기억하  
 소서 유력한 모든 민족의 희망이 내  
 품에 있사오니  
 51 여호와여 이 희망은 주의 원수가 주  
 의 기쁨 부음 받은 자의 행동을 희망  
 한 것이로소이다  
 52 ○여호와를 영원히 찬송할찌어다 아  
 멘 아멘

고전

# 웬말인가 날 위하여

Alas! and did my Saviour bleed?

L. Watts, 1707

보통으로 J-88

장 23:41-46

MARTYRDOM (AYON) : B.G.B.G.  
Fl. Wilson, c. 1800

1. 웬말인가 날 위하여 하시랴 그 주 돌마가 션 나  
 2. 내지심은 자가가 날다 지바라 하시고 그 돌마가 션 나  
 3. 부수심은 자가가 날다 지바라 하시고 그 돌마가 션 나  
 4. 나수심은 자가가 날다 지바라 하시고 그 돌마가 션 나  
 5. 들은 자가가 날다 지바라 하시고 그 돌마가 션 나

1. A - las! and did my Sav - our bleed? And did my Sov - ertain die?  
 2. Was it for crimes that I have done, He groaned up - on the tree?  
 3. Well might the sun in dark - ness hide, And shut his glo - ries in,  
 4. But drops of grief can ne'er re - pay The debt of love I owe

이런 벌인 사람은 내가 빛을 주는 날 위하여 해를 큰 사람 받으니  
 그 내 몸 밤일 밤에 에드 가히 될 것 들 없 어 이 몸 바칩 니 다 아 멘

Would He de - vote that sa - cred head For such a worm as I  
 A - maz - ing pi - ty! grace un - known! And love be - yond de - gree!  
 When Christ the might - y Mak - er died For man, the crea - ture's sin,  
 Here Lord, I give my self a - way; 'Tis all that I can do, A - men.

THE SIXTH MEDITATION: John 19:30

When Jesus took the wine, he said, "Now it is finished."

30 예수께서 신 포도주를 받으신 후 가  
라사대 다 이루었다 하시고 머리를  
숙이시고 영혼이 돌아가시니라

Lord, living in your grace, let me share a little, through the  
attention I give to others, your loving care for us.

Let me, on my knees, adore in them the mystery of your creative  
love.

Let me respect your idea of them without trying to impose my  
own.

May I allow them to follow the path that you have marked out  
for them without trying to take them along mine.

May I realize that they are indispensable to the world, and that I  
can't do without the least among them.

May I never tire of looking at them and of enriching myself with  
the treasures you have entrusted to them.

Help me to praise you in their journeying, to find you in their  
lives.

Grant that not an instant of their existence go by,

Not a hair of their heads fall,

By me, as by you, unheeded.

Michel Quoist

4 ○ 그는 실로 우리의 질고를 지고  
리의 슬픔을 당하였거늘 우리는 생각  
하기를 그는 징벌을 받아서 하나님  
께 맞으며 고난을 당한다 하였노라  
5 그가 짊림은 우리의 허물을 인함이  
그가 상함은 우리의 죄악을 인함이  
그가 징계를 받음으로 우리가 평화를  
누리고 그가 채찍에 맞음으로 우리가  
나음을 입었도다  
6 우리는 다 양 같아서 그릇 행하여  
기 계 길로 갔거늘 여호와께서는  
우리 죄악을 그에게 담당시키셨  
도다

# 오 거룩하신 주님

Bernard of Clairvaux (1091 - 1153)

O sacred head, now wounded

PASSION CHORALE: 7. 6. 7. 6. D.

H.L. Hassler, 1601

Arr. by J. S. Bech, 1729

보통으로 1-84

(4 27 : 29)

1. 오 거룩하신 주님 그 상 하 신 머 리  
 2. 주 당 하신 그 고 난 죄 인 위 함 이 라  
 3. 나 무 손 말 로 주 께 다 감 사 드 리 라

1. O sa - cred Head, now wound - ed, With grief and shame weighed down,  
 2. What Thou, my Lord, hast suf - fered Was all for sin - ners' gain:  
 3. What lan - guage shall I bor - row To thank Thee, dear - est Friend,

조 내 몽 과 목 에 싸 여 가 시 관 쓰 샀 네  
 내 지 은 죄 로 인 해 주 형 관 받 았 네  
 끝 없 는 주 의 사 랑 한 없 이 고 마 와

Now scorn - ful - ly sur - round - ed With thorns, Thine on - ly crown;  
 Mine, mine was the trans - gres - sion, But Thine the dead - ly pain;  
 For this Thy dy - ing sor - row, Thy pit - y with - out end?

아 침 해 처 럼 밝 던 주 님 의 얼 굴 이  
 내 주 여 비 음 는 나 를 주 의 한 것 으 사  
 보 잘 것 없 는 나 를 주 의 것 으 사  
 Lo, here I fall, my Sav - iour! 'Tis I de - serve Thy place;  
 O make me Thine for - ev - er, And should I faint - ing be,

고 통 과 처 욱 으 로 창 백 해 지 샀 네  
 은 해 와 사 랑 으 로 들 지 켜 주 소 서 아 멘  
 주 님 만 사 랑 하 며 나 살 게 하 소 서 아 멘  
 How does that vis - age, lan - guish Which once was bright as morn!  
 Look on me with Thy fa - vor, Vouch - safe to me Thy grace.  
 Look, let me nev - er, nev - er Out - live my love to Thee. A-men.

It was now around midday, and darkness came over the whole land until midafternoon with an eclipse of the sun. The curtain in the sanctuary was torn in two. Jesus uttered a loud cry and said, "Father into your hands I commend my spirit." After he said this, he expired.

44 때가 제 옥시쯤 되어 해가 빛을 잃  
 들고 온 땅에 어두움이 임하여 제 구시  
 두까지 계속하며  
 45 성소의 휘장이 한가운데가 찢어지더  
 라  
 46 예수께서 큰 소리로 불러 가라사대  
 아버지여 내 영혼을 아버지 손에 부  
 탁하나이다 하고 이 말씀을 하신 후  
 죽은명하시다

I don't know who—or what—put the question, I don't know when it was put. I don't even remember answering. But at some moment I did answer Yes to Someone—or Something—and from that hour I was certain that existence is meaningful and that, therefore, my life, in self-surrender, had a goal.

From that moment I have known what it means "not to look back," and "to take no thought for the morrow."

Led by the Ariadne's thread of my answer through the labyrinth of life, I came to a time and place where I realized that the Way leads to a triumph which is a catastrophe, and to a catastrophe which is a triumph, that the price for committing one's life would be reproach, and that the only elevation possible to man lies in the depths of humiliation. After that, the word "courage" lost its meaning, since nothing could be taken from me.

As I continued along the Way, I learned, step by step, word by word, that behind every saying in the gospels, stands one man and one man's experience. Also behind the prayer that the cup might pass from him and his promise to drink it.

Dag Hammarskjöld Also behind each of the words from the cross.

15 여호와와 의인은 향하시고 그  
 귀는 저희 부르짖음에 기울이시는데  
 다

16 여호와와 의인의 얼굴은 행악하는 자를 대하  
 사 저희의 자취를 땅에서 끊으려 하  
 시는도다

17 의인이 외치매 여호와께서 들으시고  
 저희의 모든 환난에서 건지셨도다

18 여호와와 의인의 마음이 상한 자에게 가까이  
 하시고 중심에 통회하는 자를 구원하  
 시는도다

19 의인은 고난이 많으나 여호와께서 그  
 모든 고난에서 건지시는도다

20 그 모든 때를 보호하심이여 그 중에  
 하나도 꺾이지 아니하도다

21 악이 악인을 죽일 것이라 의인을 미  
 워하는 자는 죄를 받으리로다

22 여호와께서 그 종들의 영혼을 구속하  
 시나니 저에게 피하는 자는 다 죄를  
 받지 아니하리로다

주 달려 죽은 십자가

I. Watts: 1707  
조금 빠르게 J = 100

2 6 : 141

HAMBURG: B. B. B. B.  
Gregorian Melody.  
Arr. by L. Mason, 1874

1. 주 달려 죽은 십자가 가 우리 가 생 각 할 때 에  
2. 죽 으 신 구 주 박 에 는 자 랑 을 말 게 하 소 서  
3. 못 박 한 손 발 보 오 지 니 큰 자 비 나 타 내 션 내  
4. 은 세 상 만 물 가 저 도 주 은 해 못 다 갓 겿 네

세 상 에 속 한 욕 심 을 헛 된 즐 알 고 버 리 네  
보 시 의 공 로 입 입 어 서 만 한 맘 을 버 리 네  
가 라 은 사 랑 받 은 류 관 나 리 우 리 으 로 위 위 해 쓰 리 네  
아 멘

lights  
not  
a fox

When I Survey the Wondrous Cross

I. Watts: 1707

What things were gain to me, that I counted loss for Christ, Phil. 3:7

J = 100

HAMBURG: B. B. B. B.  
Gregorian Melody.  
Arr. by L. Mason, 1874

1. When I sur - vey the won - drous cross, On which the Prince of glo - ry died,  
2. For - bid it, Lord, that I should boast, Save in the death of Christ, my God ;  
3. See, from His head, His hands, His feet, Sor - row and love flow min - gled down ;  
4. Were the whole realm of na - ture mine, That were a pres - ent far too small ;

My rich - est gain I count but loss, And pour con - tempt on all my pride.  
All the vain things that charm memost, I sac - ri - fice them to His blood.  
Did e'er such love and sor - row meet, Or thorns com - pose so rich a crown ?  
Love so a - maz - ing, so di - vine, De - mands my soul, my life, my all. A - men.